



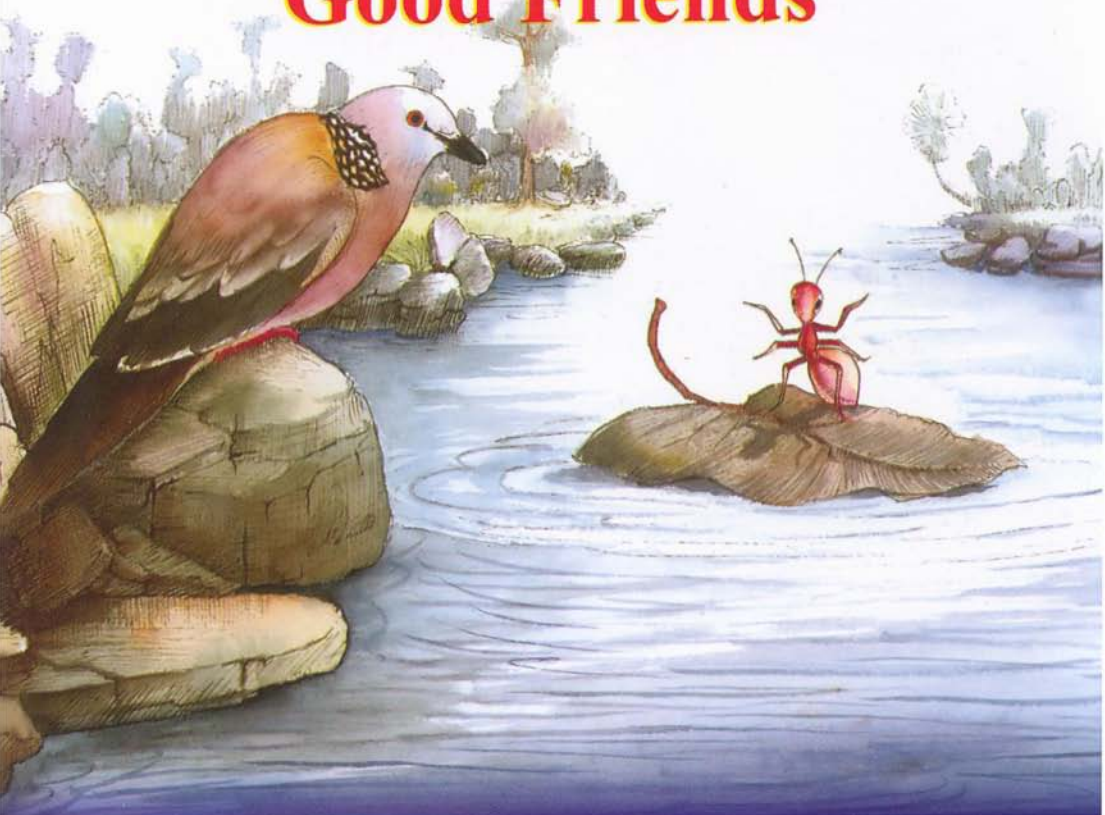
ពិភពរឿងនិទាន

The World of Stories

ខ្ញុំ

មិត្តល្អ

Good Friends



សៀវភៅជាប្លង់ដៃនៃចំណេះដឹង

Books are the source of knowledge

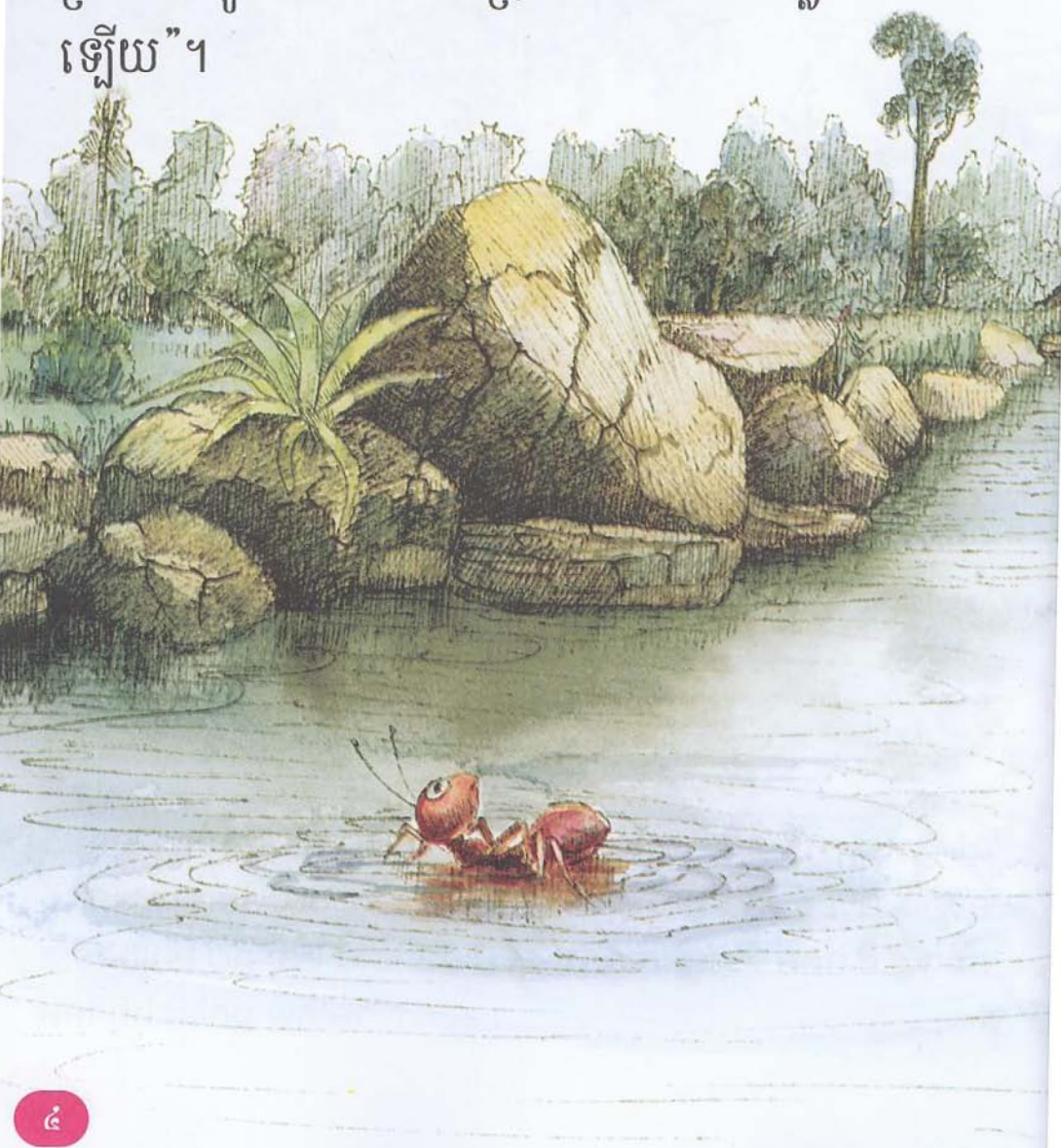
កាលពីព្រេងនាយ មានស្រមោចមួយក្បាលបានវារទៅ
 ជីកទឹក។ ពេលនោះ ក៏មានសត្វលលកមួយបានទំនោលើ
 មែកឈើក្បែរនោះដែរ ក៏ប្រទះឃើញសត្វស្រមោចកំពុង
 ឈ្មោកជីកទឹក។



Long long time ago, there was an ant crawling to
 drink water. At the same time, there was a dove
 standing on the branch of a tree nearby and saw an
 ant drinking water.



ដោយសារខ្យល់បក់បោកខ្លាំងពេក ស្រមោចតូចក៏ប្រឹង
ធ្លាក់ចូលទៅក្នុងទឹកទន្លេ។ លលកឃើញស្រមោចកំសត់
កំពុងប្រវេប្រវាវនៅក្នុងទឹក លលកគិតក្នុងចិត្តថា “ឱ
ស្រមោចតូចអើយ! ឯងប្រាកដជាលង់ទឹកស្លាប់មិនខាន
ឡើយ”។



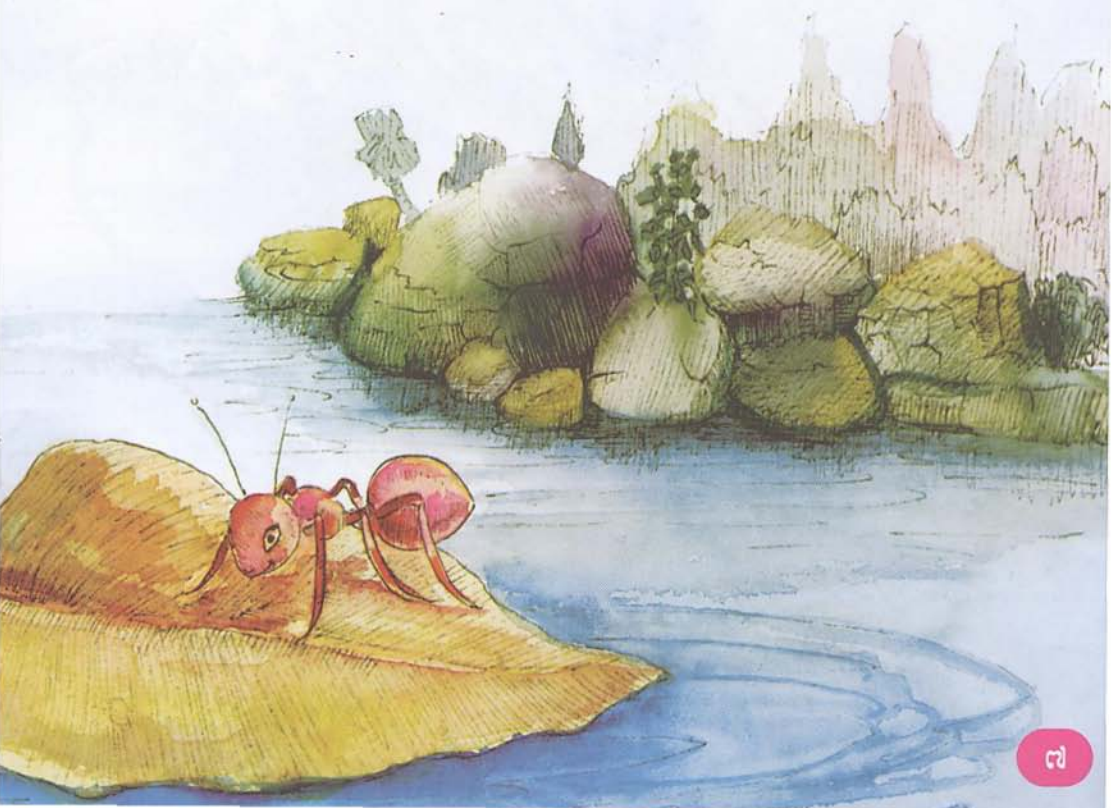


Suddenly due to a big storm, the ant was blown into the river. The dove saw the pitiful ant swimming in the water, he thought to himself: "Oh! The ant, you certainly must be drowning to death. "



ភ្លាមនោះ លលកបានពាំស្លឹកឈើដ៏ធំមួយហើយទម្លាក់ចូល
ទៅក្នុងទឹកក្បែរស្រមោច។ ស្រមោចខិតខំប្រវេប្រវាតោង
ឡើងលើស្លឹកឈើហើយអណ្តែតទៅច្រាំងដោយសុវត្ថិភាព។

Soon, the dove carried the big leaf in his beak and
then dropped it in the water near the ant. The ant
tried to climb up the leaf and floated to the bank
safely.



ដោយបានរួចផុតពីសេចក្តីស្លាប់ ស្រមោចក៏និយាយទៅ
កាន់លលកថា “អរគុណហើយបងលលកដែលបានជួយ
សង្គ្រោះជីវិតខ្ញុំ។ ប្រសិនបើមានឱកាស ថ្ងៃណាមួយខ្ញុំនឹង
សងគុណបងវិញ”។



After surviving from the incident, the ant said to the dove: "Thank you Brother dove for saving my life. If I have chance, I will repay your good deed some day".



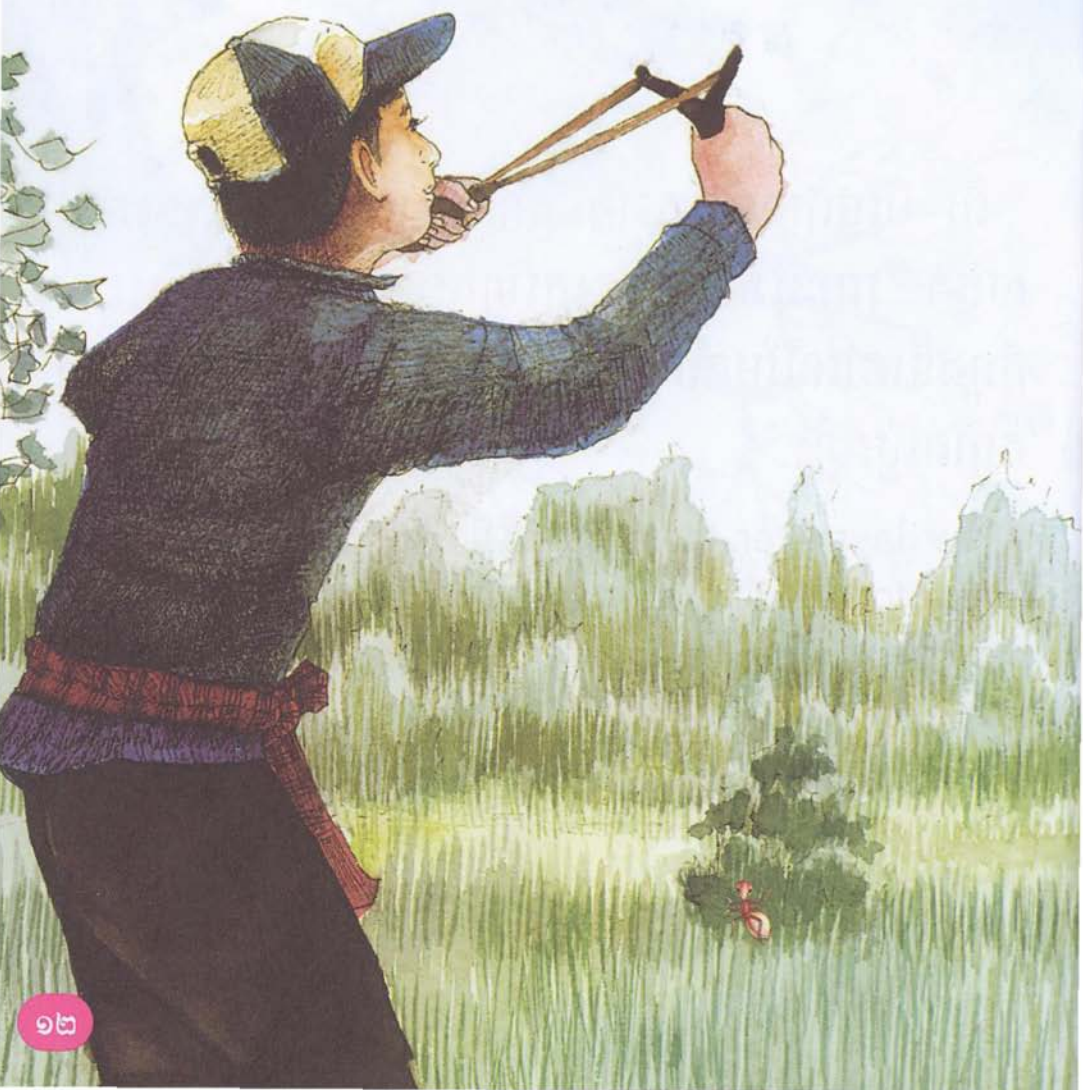




ពីរ-បីថ្ងៃក្រោយមក មានព្រានព្រៃម្នាក់កំពុងដើរបរបាញ់សត្វ។ ព្រាននោះ បានក្រឡេកឃើញសត្វលលកដែលកំពុងទំនេរលើមែកឈើ គេគិតថា “យី! លលកនេះម្តេចក៏ធាត់ម៉្លេះហ្ន៎?”

A few days later, there was a hunter who was hunting in the forest. The hunter was glancing at the dove perching on the tree and thought: “Aha! Aha, what a fat dove”.

រំពេចនោះ ព្រានក៏បានទាញយិតចម្ការមកៅស៊ីសំដៅទៅ
សត្វលលក។ ស្រមោចដែលវារនៅក្បែរនោះ បានឃើញ
មនុស្សកំពុងបាញ់សំដៅទៅរកលលក។ ស្រមោចគិតក្នុង
ចិត្តថា “នោះគឺលលកដែលបានជួយសង្គ្រោះជីវិតខ្ញុំកាល
ពីថ្ងៃមុនទេតើ! ដូច្នេះខ្ញុំត្រូវតែជួយគាត់វិញ!”។

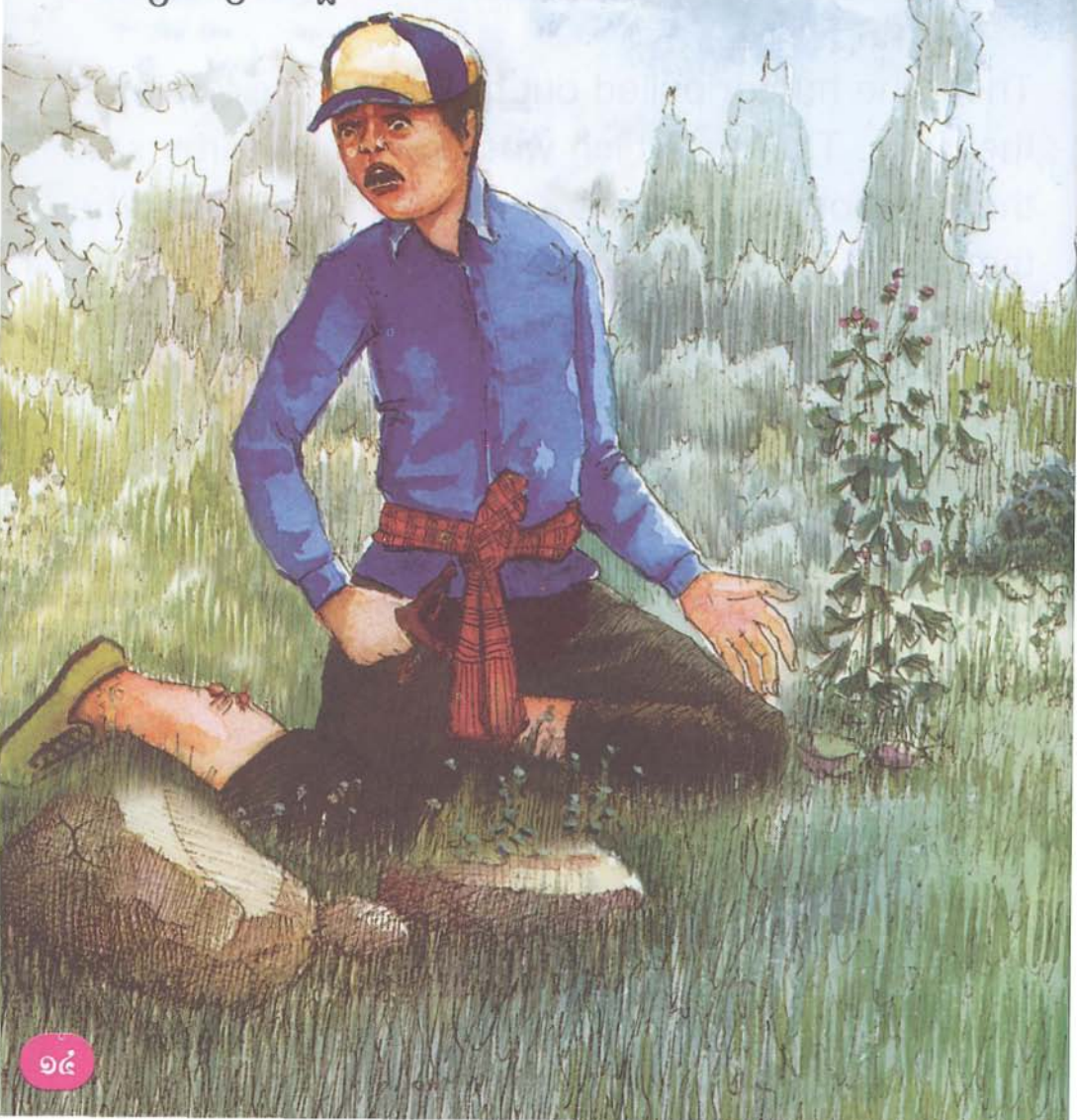




Then, the hunter pulled out his slingshots to aim at the dove. The ant which was crawling nearby saw the boy pointing his slingshots at the dove and he thought: “Oh! This is a dove that saved me last time; therefore I have to return his good deed.”



គិតហើយ ស្រមោចក៏វាវឡើងលើជើងព្រានហើយខាំជើង
យ៉ាងពេញទំហឹង “អូយ...” ព្រានបានលោតទន្ទ្រាំជើង
ដោយក្តីឈឺចាប់ ដែលជាហេតុបណ្តាលឱ្យចម្លាចបាញ់ខុស
ទិសដៅ។ ស្រមោចក៏ស្រែកឡើង “ឆាប់ហើរចេញពីទី
នេះឱ្យលឿនឡើងបងលលក”។



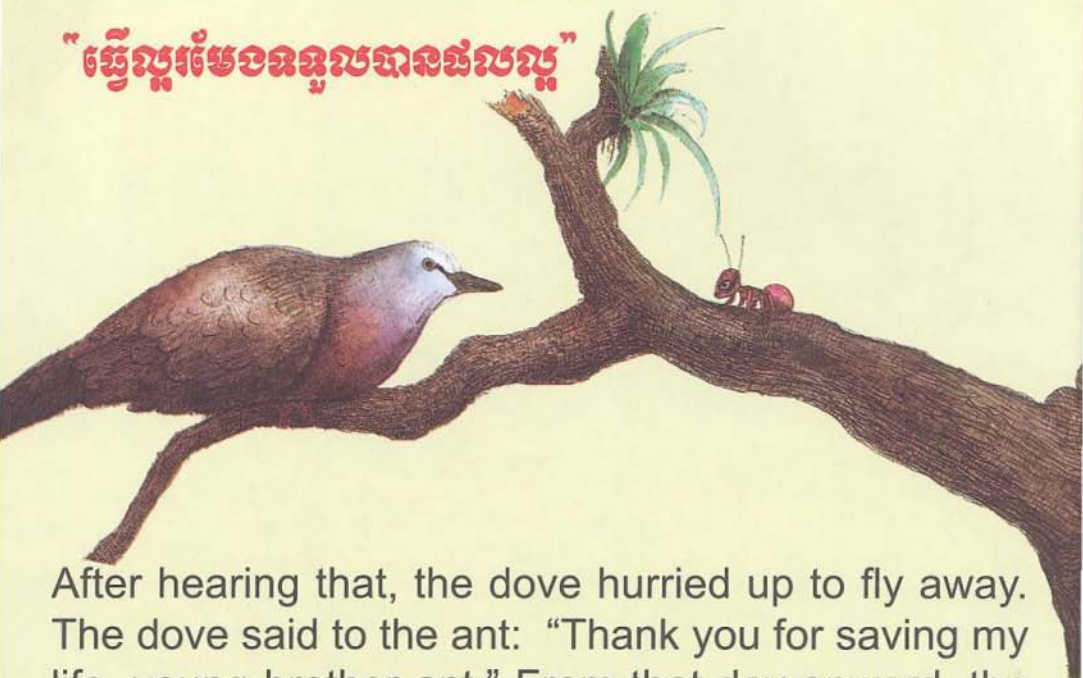
After that, the ant crawled up the hunter's leg and bat fiercely. It hurt so much that the hunter shouted "Ooouy" and jumped up and down. As a result he shot at the wrong target. The ant shouted: "Hurry up, fly away, Brother dove."



ឮដូច្នេះ លលកក៏ហើរចេញទៅយ៉ាងលឿន។ លលក
ក៏និយាយទៅកាន់ស្រមោចថា “អរគុណហើយណាប្អូន
ស្រមោចដែលបានជួយសង្គ្រោះជីវិតរបស់ខ្ញុំ”។ ចាប់ពីថ្ងៃ
នោះមក ស្រមោចនិងលលកក៏បានក្លាយទៅជាមិត្តល្អនឹង
គ្នាជារៀងរហូត។

ចប់

“ធ្វើល្អមែនឧទ្ធចលបានផលល្អ”



After hearing that, the dove hurried up to fly away.
The dove said to the ant: “Thank you for saving my
life, young brother ant.” From that day onward, the
ant and the dove become good friends forever.

The End

“Good deed deserves good result.”